



## Idazkaritza

San Trokaz Plaza 1  
48.220 Abadiño  
Tel.: (94)621.55.30  
Fax: (94)621.55.37

[idadkaritza@abadiano.org](mailto:idadkaritza@abadiano.org)  
[dirusal@abadiano.org](mailto:dirusal@abadiano.org)  
[bulegoteknikoa@abadiano.org](mailto:bulegoteknikoa@abadiano.org)  
[informatika@abadiano.org](mailto:informatika@abadiano.org)

## OHIKO OSOKO BEREZIRAKO 2006KO ABENDUAK 6

## SESION DE PLENO EXTRAORDINARIO 4 DICIEMBRE 2006

**ALKATEA:** Javier Uriarte Barinaga.

**ZINEGOTZIAK:** Rodríguez, Garaizabal, Larrauri, Sendino, Aranburu, Navarro, Serrano, Menika, Larruskain, Pérez, Rodrigo y Castillo.

**IDAZKARIA:** Kepa Larrabeiti Menika

**ITZULTZAILEA:** Luis Berrizbeitia

**ALCALDE:** D. Javier Uriarte Barinaga.

**CONCEJALES:** Sres/as Rodríguez, Garaizabal, Larrauri, Sendino, Aranburu, Navarro, Serrano, Menica, Larruskain, Pérez, Rodrigo y Castillo.

**SECRETARIO:** Kepa Larrabeiti Menika.

**TRADUCTOR:** Luis Berrizbeitia.

Abadiño Elizateko Udalean, 2006ko abenduaren 4an, goizeko bederatzia direnean eta Alkate-Udalburuaren lehendakaritzapean, Udal Batza Osoko Bilkura Berezia egiteko batu zan, aurretiaz banandutako gai-zerrendako gaiak bertan aztertzeke.

En la Anteiglesia de Abadiño a cuatro de diciembre de dos mil seis, siendo la hora de las nueve y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente se reunió el Ayuntamiento en sesión de Pleno Extraordinario para tratar los asuntos incluidos en el Orden del día a tal efecto notificado.

### 1.- ONDASUNA: AURREKONTUAREN ALDAKETARAKO LEHENENGO ESPEDIENTEA

Marian Larraurik jakinazoten dau zinegotzi guztiei banatu jakela Aurrekontuaren Aldaketarako 1. Proposamena, bere memoria eta guzti.

Bakotzak bere eritxia esateko tartea hasirik, hona hemen adierazpen nagusien laburpena.

Serrano jaunak dino ez dabiela onartuko proposamena ondoko arrazoiekaitik:

### 1.-HACIENDA: EXPEDIENTE N.º.1 MODIFICACION PRESUPUESTO.-

Marian Larrauri da cuenta de que se ha facilitado a todos los Corporativos la Propuesta de Modificación n.º.1, con su respectiva memoria explicativa.

Abierto el turno de intervenciones, en síntesis, se efectúan las siguientes:

El Sr. Serrano dice que no van a aprobar la propuesta por las siguientes razones:



## Idazkaritza

San Trokaz Plaza 1  
48.220 Abadiño  
Tel.: (94)621.55.30  
Fax: (94)621.55.37

[idadkaritza@abadiano.org](mailto:idadkaritza@abadiano.org)  
[dirusal@abadiano.org](mailto:dirusal@abadiano.org)  
[bulegoteknikoa@abadiano.org](mailto:bulegoteknikoa@abadiano.org)  
[informatika@abadiano.org](mailto:informatika@abadiano.org)

1.- Aurrekontu Orokorrari ezetza eman eutsien eta zelan egoera ez dan batere aldatu, orain ezin dabe, koherentziagaitik, aldaketa-proposamen hau onartu.

2.- Aldaketa soinekoz jantzin nahi da Gobernu Taldearen ganorabakokeria. Adibidez; eta kuriosidade lez, sarrera gehikuntza deitzen jako aurreko urtean egin ez dan gauza bati (2005eko superavita); gastu gehikuntzan, ohikoak diren gastu batzuk ezeze, gauza bitxi batzuk be sartu dira, hala nola:

-Zabalkunde eta propaganda atalean 40.000 euro gehiago sartzen dira, esanez iragarki gehiago egin direla e.a., aitatzuz adibide moduan esanguratsuenak, 9.000 eurotara jotzen dabienak. Galdetzen dau ganerako 31.000 euroak Autore Elkartearenak ete diren.

-San Blasak: joan dan zazpi urtean gauza bera ikusten ari da, hau da, egiten diren gastuak aurrekusitakoak baino haundiagoak direla beti.

-Jai Batzordean 50.000 euro gehiago sartzen dira. Badirudi jaietarako dirua badagoela baina irudimenik ez.

-Kirol Batzordean Abadiño Kirol Taldearen aipamen bat egiten da eta ez dau ulertzen zelan emoten diren dirulaguntzak gastuaren datuak euki barik. 2006ko aurrekontuaren memorian esaten da dirulaguntzak arautegi barriari egokituko direla eta oraindino gagozan moduan gagoz. Dirulaguntzak emoteari buruz otsailaren 2an egin eban eskaria betetako eskatzen dau.

-Astolako aisiagunea: 18.536 euro gehiago sartzen dira, hau da, hasieran uste zan aurrekontua baino %50 gehiago. Bista oso ona euki dalako seinale...

3.- Gastu murrizketaren atalari dagokionez, argitu bedi kontua ez dala gastua ez dala ordaindu, ezpadaze lanak ez direla egin.

-Ur Zerbitzua: 130.000 euro itxi dira eralgi

1º-dijeron no al Presupuesto General, y como no ha cambiado la situación, por coherencia, no pueden aprobar la propuesta de modificación.

2º-se disfraz de modificación lo que en realidad es ineficacia del equipo de gobierno. Como curiosidad decir que se llama mayor ingreso a algo que no se ha hecho el año anterior (superavit 2005); en mayores gastos, además de incluirse algunas que son normales porque no se puede prever todo, hay cosas curiosas como:

-En publicidad y propaganda, se incrementa en 40.000€, el argumento es que se han efectuado más anuncios, etc. y como ejemplo se citan las más significativas que sumen 9.000€, y pregunta si los otros 31.000€ son de la Sociedad de Autores.

-San Blas, lleva 7 años viendo que todos los años sucede lo mismo, los gastos superan las previsiones.

-En Comisión de Fiestas, se incrementa en 50.000€, parece que para las fiestas hay dinero, y falta imaginación.

-En C. de Deportes, se hace mención a la gestión del Club Deportivo Abadiño, y no entiende cómo se dan subvenciones sin tener datos del gasto. En la memoria del presupuesto 2006 se dice que se ajustaran las subvenciones a la nueva normativa y aún estamos como estamos, y reclama la petición de 2 de febrero sobre concesión de subvenciones.

-Merendero de Astola, se incrementa en 18.536€, lo que supone más del 50% de la previsión inicial, lo que demuestra que se tuvo un ojo buenísimo.

3º-En menores gastos decir que no es que se haya abonado sino que se refiere a algo que se ha dejado de hacer:

-Servicio de aguas: 130.000€ que no se ha gastado, cada año va aumentando; se ha tenido todo el año para hacer algo.



## Idazkaritza

San Trokaz Plaza 1  
48.220 Abadiño  
Tel.: (94)621.55.30  
Fax: (94)621.55.37

[idadkaritza@abadiano.org](mailto:idadkaritza@abadiano.org)  
[dirusal@abadiano.org](mailto:dirusal@abadiano.org)  
[bulegoteknikoa@abadiano.org](mailto:bulegoteknikoa@abadiano.org)  
[informatika@abadiano.org](mailto:informatika@abadiano.org)

barik; urterik urte gero eta handiagoa da zenbateko hori eta urte osoa euki da zedozer egiteko.

- Lurpeko kontainerak: egiteko zana ez da egingo.

-Aldagelak: 120.000€. Honetan bitxikeria ez da lana ez dala egin behar; ezpadaze partida osoa ezabatzen dala.

- Azterketa eta proiektuak: 155.000 euro. Betiko justifikazio bakarra: urtea amaitzeko gitxi geratzen dala eta ez dagoela astirik dirua eralgitzeko. Tarte batean aitatzen dau Ondasun Batzordean emon jakon erantzun bat kale-konpontketetarako 55.000 euro guxtiango eralgi behar zirela-ta, esanez proposamenean sartu barik egon arren horrek ez dabela esan nahi ez dabiela eralgiko.

- Gastu murrizketa deitzen jako 907.000 eurori. Ez dago batere ados proposamenagaz eta ezezko botua emongo dabela dino.

Rodrigok dino Serranok dinoena egia dala, inbersino gutxiago egin behar direla, ez gastu gutxiago. Ondasun Batzordean esan eban legez, aurkako botua emongo dau ardurabakokeria bat dalako urte amaieran kreditua ia 500 milioi pezetaraino emendatzea, ez dakigunean zenbat jasoko dogun Udalkutxatik, sarrera hori udalaren egoera saneatzeko erabili leikenean, beste herrietan egiten dan lez. Ardurabakokeria inbersino batzuk ez direlako egingo; Gobernu Taldeak normaltasun itxura bategaz emendatzen dau Kultura, Jaiak, zabalkundea e.a.etako gastua; proposamen elektoralista da hauteskundeak izateko zortzi hile geratzen direnean Kultura eta Jaietako aurrekontua handitzea, premia dagoelako baino gehiago batzuei komeni jakielako. Azkenik, Kontu Epaitegiaren kontu-errebisinoa aitatzen dau eta proposamenaren aurkako botua emongo dabela dino.

-Contenedores soterrados: no se va a hacer lo que se dijo se iba a hacer .

-Vestuarios: 120.000€, lo que llama la atención no es que no se va a hacer, sino que se elimina toda la partida.

-Estudios y proyectos: 155.000€, la única justificación es siempre que debido al tiempo que falta para el fin de año, no se va a poder gastar; y hace un inciso sobre una propuesta anterior de Hacienda de rebajas en 55.000€ el adecentamiento de calles, que aunque no lo hayan metido en la propuesta, no quiere decir que se vaya a gastar.

-Se llama menor gasto a 907.000€ y no está en absoluto de acuerdo con la propuesta, y anuncia el voto contrario de su grupo.

El Sr. Rodrigo interviene para decir que efectivamente como dice Serrano son menos inversiones las que se van a acometer, y no menores gastos. Como dijo en la Comisión de Hacienda votará en contra porque supone una irresponsabilidad, que a fin de año se incremente el crédito hasta casi 500 millones de pesetas, cuando no sabemos lo que se va a recibir de Udalkutxa, que podría utilizarse para sanear como otros Ayuntamientos, hay irresponsabilidad porque hay inversiones que no se van a hacer: que en Cultura, Fiestas, Publicidad, etc.se incrementan desde un aire de normalidad del equipo de gobierno; que es electoralista , cuando a ocho meses de las Elecciones Municipales las partidas de Cultura y Fiestas se incrementan por interes de algunos más que por necesidad; y finaliza mencionando a la revisión de cuentas por el Tribunal de Cuentas, y votará en contra de la propuesta.

El Sr. Castillo indica que los



## Idazkaritza

San Trokaz Plaza 1  
48.220 Abadiño  
Tel.: (94)621.55.30  
Fax: (94)621.55.37

[idadkaritza@abadiano.org](mailto:idadkaritza@abadiano.org)  
[dirusal@abadiano.org](mailto:dirusal@abadiano.org)  
[bulegoteknikoa@abadiano.org](mailto:bulegoteknikoa@abadiano.org)  
[informatika@abadiano.org](mailto:informatika@abadiano.org)

Castillok dino aurreko hizlari biek berak esateko zituenak esan dituezala eta adibidez aitazen dau langileendako otzaretarako 5.000 euroko partida, urtero egiten dan gastua baina prebisinorik ez dala egin; proposamenak portzentaje nabarmen bat suposatzen dabela bai aurrekontu orokorra eta bai inbersinoena eta argi frogatuta geratzen dala Gobernu Taldeak gehiengo euki arren ez dituela gauzak egiten, lazokeriaz edo itxikeriaz, teknikari faltaz, e.a. Bere egunean Aurrekontua onartzearen aurka bozkatu ebala eta koherentzia zaindu beharrez halan egingo dabela gaur be.

Gehiagoko adierazpen barik bozkatu egiten da Aurrekontua Aldatzeko 1. Proposamena eta emaitza hau lortzen da:

-Alde: Alkatea eta Rodriguez, Garaizabal, Larrauri, Sendino, Aranburu eta Pérez.

-Aurka: Navarro, Serrano, Menika, Larruskain, Rodrigo eta Castillo.

## 2.- ONDASUNA: MAILEGUA ONARTU.-

Korporazinokide guztiei banatu jake aurretiaz proposamena.

Marian Larraurik jakinazoten dau Ondasun Batzordean hainbat proposamen aztertu direla 2.312.035,66 euroko mailegu bat sinatzeko eta gehiengoak erabagi dabela BBKren proposamena onartzea, %3,99ko interes finkoagaz.

Bakotzak bere eritxiak esateko tartean sartuta, Serrano jaunak dino berbarik az dabel aurkitzen egoki definitzeko proposamen hau: ez dakigu zertarako behar diren 2.312.035,66€ legegintzaldia amaitzeko sei hile baino gutxiago falta direnean, dirutza hori kudeatzeko gauza ez direla izango, operazio elektoralista baten

precedentes ya han utilizado argumentos que iba a exponer, y cita a modo de ejemplo la partida de 5.000€ para cestas personal, que es algo que es anual y no se hace la previsión oportuna ; que la propuesta supone un porcentaje importante tanto respecto del presupuesto general como de las inversiones, y que demuestra que el equipo de gobierno, a pesar de tener la mayoría, no hace las cosas por desidia, por falta de técnicos, etc. Que en su día votó en contra la aprobación del Presupuesto, y en coherencia también lo hace ahora.

Sin más intervenciones, se somete a votación la propuesta de Modificación del Presupuesto, nº.1, con el siguiente resultado: votos a favor: Sres/as Alcalde, Rodriguez, Garaizabal, Larrauri, Sendino, Aranburu y Pérez, Votos en contra Sres/as Navarro, Serrano, Menica, Larruskain, Rodrigo y Castillo.

## 2.-HACIENDA: APROBACION PRESTAMO.-

Previamente se ha facilitado a todos los Corporativos, la propuesta:

Marian Larrauri da cuenta de que en la Comisión de Hacienda se han analizado las diferentes propuestas para suscribir una operación de préstamo por importe de 2.312.035,66€ , siendo el dictamen de la mayoría la de aceptar la propuesta de la BBK, aun interés fijo del 3,99%.

Abierto el turno de intervenciones, el Sr. Serrano dice no encontrar palabras para calificar la propuesta: no se sabe para qué se van a tener 2.312.035,66€ cuando faltan menos de seis meses para el fin de la legislatura, que no van a ser capaces de gastar ese dinero, salvo que sea electoralista e hipoteca a la siguiente corporación. Y en cuanto a los informes,



## Idazkaritza

San Trokaz Plaza 1  
48.220 Abadiño  
Tel.: (94)621.55.30  
Fax: (94)621.55.37

[idadkaritza@abadiano.org](mailto:idadkaritza@abadiano.org)  
[dirusal@abadiano.org](mailto:dirusal@abadiano.org)  
[bulegoteknikoa@abadiano.org](mailto:bulegoteknikoa@abadiano.org)  
[informatika@abadiano.org](mailto:informatika@abadiano.org)

Itxira guztia daukala, eta edozelan be hurrengoko korporazinoa hipotekatzen dabela. Txostenei dagokienez, ez da aintzat hartzen Diruzaintzak proposatu dabena aitzakiatzat harturik BBKren obra soziala; sinistuezina jako hori, BBK beste banketxe arrunt bat baino ez dalako, beste guztiak bezalakoa, eta ez dalako justifikatzen tratu berezi hori.

Marian Larraurik dino Batzordean bai aitatu zirela BBKak obra sozial legez herriaren eta Mankomunidadearen alde egiten dituen lanak, baina aldagai guztiak euki direla kontuan, hala nola euriborraren igoera etengabea, interes finkoaren aukera, eta Ondasun Batzordean egon dan korporazinokide baten berbak. Azkenean, Batzordeak gehiengoz erabagi eban interes finkoa aukeratzea, aldakorra barik.

Rodrigo jaunak dino aurkako botua emongo dabela, aurreko puntuan bozkatu dabenarekiko koherentziaz.

Castillok dino maileguaren aurka dagoela aurreko puntuan bozkatu dabenagaz koherente egon beharrez; halare, egia dala Batzordean berak aitatu izana komenigarria izan eitekeala interes finko bat hartzea aldakorraren ezegonkortasuna ikusita – biharamunean bertan 3,86ra igo eban, hain zuzen be.

Marian Larraurik dino badirela inbersino garrantzitsu batzuk urtea amaitu orduko egin beharrekoak, eta horretarako aurrekontu aldetik behar den babes euki behar dala. Gehiagoko adierazpen barik, bozkatu egiten da %3,99ko interes finkora 2.312.035,66 euroko mailegu kontratu sinatzea BBKgaz eta emaitza hau lortzen da:

Alde: Alkatea eta Rodriguez, Garaizabal, Larrauri, Sendino, Aranburu eta Pérez;

Aurka: Navarro, Serrano, Menika, Larruskain, Rodrigo eta Castillo.

Goizeko bederatziak eta hogeita bostean batzarra amaitutzat emoten da.

se salta el prouesto por la Tesorería en base a la obra social de la BBK, lo que le parece increíble, porque la BBK es otro banco más que no justifica trato distinto.

Marian Larrauri indica que en Comisión si se comentó las aportaciones que hace la BBK como obra social al municipio y a la Mancomunidad, pero que se ha tenido en cuenta todas las variables como es el continuo incremento del euribor la posibilidad del interés fijo ahí ha estado en todo momento e incluso a iniciativa de un corporativo presente en Hacienda, la Comisión por mayoría se decantó acudir al interés fijo en lugar de al variable.

El Sr. Rodrigo dice que votará en contra en coherencia a lo que ha votado en el punto anterior.

El Sr. Castillo dice que está en contra del préstamo en coherencia con lo que ha votado en el punto anterior; que ello no obstante si es verdad que fue él quien sugirió en la Comisión de conveniencia tal vez de acudir a un interés fijo dada la evolución del variable, como sucedió al día siguiente que subió al 3,86.

Marian Larrauri indica que hay inversiones importantes a realizar antes de fin de año, y para ello hay que tener la cobertura presupuestaria necesaria.

Sin más intervenciones, se somete a votación la propuesta de suscribir un contrato de préstamo con la BBK, por importe de 2.312.035,66€, al interés fijo de 3,99%: votos a favor: Sres/as. Alcalde, Rodriguez, Garaizabal, Larrauri, Sendino, Aranburu y Pérez; votos en contra: Sres/as Navarro, Serrano, Menika, Larruskain, Rodrigo y Castillo.

Se dio por finalizado a las nueve y veinticinco.